

## KUPNÍ SMLOUVA

uzavřená podle § 1053 a násl. rakouského  
všeobecného občanského zákoníku,

mezi

### FELDER KG

KR-Felder Str. 1  
A-6060 Hall in Tirol  
Rakousko  
IČ: 213629 k  
DIČ: ATU52453606  
Bankovní účet u České spořitelny, a.s.,  
číslo účtu: 2860792/0800

V České republice zastoupena společností:

### FELDER Group CZ s.r.o.,

Jáchymovská 721  
155 00 Praha 5 – Řeporyje  
Česká republika  
IČ: 27731553  
DIČ: CZ27731553;  
zastupující ve věcech obchodních  
Ing. Stanislav Pur, prokurista  
E-mail: [s.pur@felder-group.com](mailto:s.pur@felder-group.com)  
Tel: +420 733 538 153;  
Zastupující ve věcech technických:  
Lukáš Podaril, DiS., vedoucí servisního  
oddělení  
E-mail: [l.podaril@felder-group.com](mailto:l.podaril@felder-group.com)  
Tel: +420 739 417 419

jako „prodávající“

a

### Střední odborné učiliště Domažlice

Prokopa Velikého 640  
344 01 Domažlice  
Česká republika  
IČ: 18230083  
zastupující  
Mgr. Zdeňka Buršíková, ředitelka.  
Kontaktní osoba  
Ing. Olga Humlová, projekt. managerka  
E-mail: [olga.humlova@soudom.cz](mailto:olga.humlova@soudom.cz)  
Tel: +420 379 410 628;  
Zastupující ve věcech technických:  
Ing. Václav Duda, vedoucí truhlárny  
E-mail: [vaclav.duda@soudom.cz](mailto:vaclav.duda@soudom.cz)  
Tel: +420 777 137 150

jako „kupující“

## KAUFVERTRAG

abgeschlossen nach § 1053 ff. ABGB,

zwischen

### FELDER KG

KR-Felder Str. 1  
A-6060 Hall in Tirol  
Österreich  
FN: 213629 k  
UID Nr.: ATU52453606  
Bankverbindung: Česká spořitelna, a.s.,  
Kontonummer: 2860792/0800

In der Tschechischen Republik vertreten  
durch die Gesellschaft:

### FELDER Group CZ s.r.o.,

Jáchymovská 721  
155 00 Praha 5 – Řeporyje  
Česká republika  
ID-Nr.: 27731553  
UID Nr.: CZ27731553;  
Vertreter in geschäftlichen Angelegenheiten  
Ing. Stanislav Pur, Prokurist  
E-Mail: [s.pur@felder-group.com](mailto:s.pur@felder-group.com)  
Tel.: +420 733 538 153;  
Vertreter in technischen Angelegenheiten:  
Lukáš Podaril, DiS., Leiter der  
Serviceabteilung  
E-Mail: [l.podaril@felder-group.com](mailto:l.podaril@felder-group.com)  
Tel.: +420 739 417 419

als „Verkäufer“

und

### Střední odborné učiliště Domažlice

Prokopa Velikého 640  
344 01 Domažlice  
Tschechische Republik  
ID-Nr.: 19231008  
Vertreter  
Mgr. Zdeňka Buršíková, Direktorin.  
Ansprechpartner  
Ing. Olga Humlová, Projektmanagerin  
E-mail: [olga.humlova@soudom.cz](mailto:olga.humlova@soudom.cz)  
Tel: +420 379 410 628;  
Vertreter in technischen Angelegenheiten:  
Ing. Václav Duda, Leiter der Tischlerei  
E-Mail: [vaclav.duda@soudom.cz](mailto:vaclav.duda@soudom.cz)  
Tel.: +420 777 137 150

als „Käufer“

## I. PREAMBULE

1. Společnost FELDER Group CZ s.r.o. je českou pobočkou a dceřinnou společností rakouské mateřské společnosti FELDER KG se sídlem KR-Felder-Straße 1, 6060 Hall in Tirol, Austria. FELDER Group CZ s.r.o. zajišťuje prodejní, servisní a veškeré provozní služby týkající se produktů dodávaných společnostmi FELDER KG a FELDER Group CZ s.r.o. v České republice.

## II. PŘEDMĚT SMLOUVY

1. Předmětem kupní smlouvy je nákup srovnávací frézky **FELDER A9-41** ve výbavě dle nabídky číslo 16-1728/53 odsouhlasené kupujícím dne 14.05.2026 (dále jen jako „předmět koupě“). Prodávající se zavazuje dodat kupujícímu předmět koupě na základě nabídky, která tvoří přílohu č. 1 této smlouvy a převést na něho vlastnické právo za podmínek uvedených v této smlouvě.
2. Kupující se zavazuje převzít od prodávajícího předmět koupě a zaplatit za něj prodávajícímu kupní cenu dle sjednaných platebních podmínek, převzít na sebe vlastnické právo a nebezpečí škody za podmínek dále stanovených v této smlouvě.
3. Vlastnické právo k předmětu koupě přejde na kupujícího až okamžikem úplného zaplacení kupní ceny. Do té doby je předmět koupě ve výhradním vlastnictví prodávajícího.

## III. PODMÍNKY DODÁNÍ

1. Prodávající odevzdá kupujícímu předmět koupě v dohodnutém provedení na stanoveném místě, tj. Prokopa Velikého 640, 344 01 Domažlice.

## I. PRÄAMBEL

1. FELDER Group CZ s.r.o. ist die tschechische Niederlassung und Tochtergesellschaft der österreichischen Muttergesellschaft FELDER KG mit Sitz in KR-Felder-Straße 1, 6060 Hall in Tirol, Österreich. Die FELDER Group CZ s.r.o. ist für den Vertrieb, den Service und alle Betriebsdienstleistungen im Zusammenhang mit den von der FELDER KG und der FELDER Group CZ s.r.o. in der Tschechischen Republik gelieferten Produkten zuständig.

## II. VERTRAGSGEGENSTAND

1. Vertragsgegenstand ist der Kauf einer Abrichthobelmaschine **FELDER A9-41** Ausstattung laut der vom Käufer zugestimmtes Angebot Nr. 16-1728/53 vom 14.05.2026 (weiter nur als „Kaufgegenstand“). Der Verkäufer verpflichtet sich aufgrund des im Anhang Nr. 1 angeführtenes Angebot, dem Käufer den Kaufgegenstand zu liefern und auf ihn das Eigentumsrecht unter den in diesem Vertrag angeführten Bedingungen zu übertragen.
2. Der Käufer verpflichtet sich den Kaufgegenstand vom Verkäufer zu übernehmen und dem Verkäufer den Kaufpreis laut vereinbarten Zahlungsbedingungen zu zahlen, das Eigentumsrecht und das Risiko für etwaige Schäden laut Bedingungen die weiter im Vertrag angeführt werden zu übernehmen.
3. Das Eigentumsrecht geht an den Käufer erst nach der Bezahlung des vollen Preisses über. Bis dahin ist der Verkäufer der alleinige Eigentümer des Kaufgegenstandes. Das Risiko der Beschädigung geht an den Käufer zum Zeitpunkt der Übernahme des Kaufgegenstandes über.

## III. LIEFERBEDINGUNGEN

1. Der Verkäufer übergibt den Kaufgegenstand dem Käufer in vereinbarter Ausführung und am vereinbarten Ort, d.h. Prokopa Velikého 640, 344 01 Domažlice.

2. Předmět koupě bude dodán nejpozději do 30.06.2026. Po dodání předmětu koupě provede prodávající jeho instalaci a zaškolí personál, který bude předmět koupě obsluhovat.
3. Dopravu předmětu koupě zajišťuje prodávající. Kupující zajistí vykládku a umístění na pracovní stanoviště.
4. Prodávající poskytne kupujícímu potřebnou součinnost, odevzdá kupujícímu doklady vztahující se k předmětu koupě. Kupující je povinen poskytnout prodávajícímu k odevzdání předmětu koupě kupujícímu ve sjednaném místě potřebnou součinnost a umožnit zprovoznění předmětu koupě. Pro účely zprovoznění strojů připraví kupující přívod el. energie pětižilovým kabelem s odpovídajícím jištěním a zajistí připojení stroje k elektrické síti a k odsávacímu rozvodu.
5. Po uvedení předmětu koupě do provozu prodávajícím bude provedena přejímka předmětu koupě.
6. Záruka za jakost v délce 24 měsíců začíná plynout dnem předání předmětu koupě kupujícímu.

#### IV. KUPNÍ CENA

1. Cena za předmět koupě byla stanovena ve výši **203.000,-- Kč** bez DPH slovy dvěstětřítisíckorunčeských.
2. Ke kupní ceně bude připočtena daň z přidané hodnoty (DPH) v zákonné výši platné ke dni uskutečnění zdanitelného plnění.

#### V. PLATEBNÍ PODMÍNKY

1. Kupní cena bude uhrazena následujícím způsobem:

2. Der Kaufgegenstand wird spätestens bis zum 30.06.2026 geliefert. Nach Lieferung wird der Verkäufer die Installation des Kaufgegenstandes erbringen und das Bedienungspersonal des Kaufgegenstandes schulen.
3. Transport des Kaufgegenstandes stellt der Verkäufer sicher. Der Käufer gewährleistet das Entladen und die Aufstellung am Arbeitsplatz.
4. Der Verkäufer verpflichtet sich, die notwendige Mitwirkung zu gewährleisten, übergibt dem Käufer Unterlagen, die sich auf den Kaufgegenstand beziehen, und zwar Betriebsanleitung. Der Käufer verpflichtet sich, bei der Übergabe des Kaufgegenstandes am vereinbarten Ort die notwendige Mitwirkung zu gewährleisten und dem Verkäufer die richtige Inbetriebnahme des Kaufgegenstandes zu ermöglichen. Der Käufer bereitet für die Inbetriebnahme die Stromversorgung mit Fünfaderkabel mit entsprechender Sicherung vor und stellt den Anschluss zum Stromnetz und zur Absaugungsleitung sicher.
5. Nach der Inbetriebnahme des Kaufgegenstandes wird vom Käufer eine Übernahme des Kaufgegenstandes durchgeführt.
6. Die Garantie gilt für einen Zeitraum von 24 Monaten und die Garantiefrist beginnt mit dem Tag der Übergabe des Kaufgegenstandes zu laufen.

#### IV. KAUFPREIS

1. Der Preis für den Kaufgegenstand wurde auf **CZK 203.000,--** ohne MWSt. Festgelegt, in worten zweihundertdreißigtausend tschechischekronen.
2. Zum Kaufpreis kommt die Mehrwertsteuer (MwSt.) in der am Tag der steuerpflichtigen Leistung geltenden gesetzlichen Höhe hinzu.

#### V. ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

1. Der Kaufpreis wird bezahlt wie folgt:

- a) **1. zálohová platba 20%** v celkové výši **40.600,- Kč** bez DPH bude uhrazena nejpozději do 14 dnů od vystavení zálohové faktury (ihned po podpisu této kupní smlouvy);
  - b) **2. zálohová platba 80%** v celkové výši **162.400,- Kč** bez DPH bude uhrazena nejpozději do 14 dnů od vystavení 2. zálohové faktury (po oznámení o připravenosti předmětu koupě k expedici z výrobního závodu ke kupujícímu);
2. Závěrečná faktura – daňový doklad bude vystaven prodávajícím při expedici předmětu koupě.
  3. Faktury budou doručeny elektronicky na emailovou adresu:  
[olga.humlova@soudom.cz](mailto:olga.humlova@soudom.cz).

## VI. ODSTOUPENÍ OD SMLOUVY

1. Každá ze smluvních stran může od této smlouvy odstoupit jen v případě podstatného porušení smlouvy. Oznámení o odstoupení od smlouvy musí být učiněno druhé smluvní straně písemně bez zbytečného odkladu poté, kdy se o tomto porušení smlouvy dověděla.
2. Za podstatné porušení smlouvy se považuje zejména:
  - a) bude-li kupující v prodlení s placením kupní ceny nebo její části déle jak 30 dnů,
  - b) nedodá-li prodávající předmět koupě do 30 dnů od stanovené dodací lhůty.

## VI. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Součástí této smlouvy jsou všeobecné obchodní podmínky uvedené v příloze č. 2.

- a) **Die erste Anzahlung in Höhe von 20 %** des Gesamtbetrags von **CZK 40.600,-** ohne MwSt. ist spätestens innerhalb von 14 Tagen nach Ausstellung der Anzahlungsrechnung (unmittelbar nach Unterzeichnung dieses Kaufvertrags) zu leisten.
  - b) **Die zweite Anzahlung in Höhe von 80 %** des Gesamtbetrags von **CZK 162.400,-** ohne MwSt. ist spätestens innerhalb von 14 Tagen nach Ausstellung der Anzahlungsrechnung (unmittelbar nach Unterzeichnung dieses Kaufvertrags) zu leisten.
2. Die Schlussrechnung - Steuerbeleg wird vom Verkäufer bei der Lieferung des Kaufgegenstandes ausgestellt.
  3. Die Rechnung wird elektronisch an die E-Mail Adresse zugestellt:  
[olga.humlova@soudom.cz](mailto:olga.humlova@soudom.cz).

## VI. RÜCKTRITT VOM VERTRAG

1. Jede der Vertragsseiten kann vom Vertrag nur im Falle einer wesentlichen Vertragsverletzung zurücktreten. Die Bekanntgabe des Vertragsrücktritts muss an die andere Vertragsseite ohne jeglichen Verzug, nachdem die Vertragsverletzung bekannt geworden ist, schriftlich erfolgen.
2. Als Fall von wesentlicher Vertragsverletzung ist insbesondere zu betrachten, sollte:
  - a) der Käufer ganz oder teilweise im Verzug mit der Zahlung des Kaufpreises sein und dieser Verzug länger als 30 Tage dauert,
  - b) der Verkäufer den Kaufgegenstand innerhalb von 30 Tagen nach dem vereinbarten Liefertermin nicht geliefert haben.

## VI. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

1. Bestandteil dieses Vertrags werden die im Anhang Nr. 2 angeführten Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

2. Ostatní vztahy touto smlouvou neupravené se řídí rakouským právním řádem.
  3. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.
  4. Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech. Každá smluvní strana obdrží po podpisu smlouvy jedno vyhotovení.
  5. Smlouva je vyhotovena ve dvou jazycích, v českém a německém. Pro výklad smlouvy je rozhodující německá verze.
  6. Pro spory vzniklé ze smlouvy nebo v souvislosti s ní je příslušný soud Hall in Tirol, Rakousko.
2. Für alle anderen Beziehungen, die durch diesen Vertrag nicht geregelt sind, gilt das österreichische Recht.
  3. Der Vertrag tritt in Kraft am Tag an dem ihn beide Seiten unterschrieben haben.
  4. Dieser Vertrag wird in zwei Ausfertigungen errichtet. Jede Vertragsseite bekommt nach der Unterzeichnung des Vertrages eine Ausfertigung.
  5. Dieser Vertrag wird zweisprachig, und zwar auf Tschechisch und auf Deutsch, ausgefertigt. Für die Auslegung des Vertrags wird die deutsche Ausfertigung des Vertrags entscheidend.
  6. Für Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem Vertrag ist das Gericht in Hall in Tirol, Österreich, zuständig.

Za prodávajícího  
Als Verkäufer

Ing. Stanislav Pur,  
prokurista / Prokurist

Za kupujícího  
Als Käufer

Mgr. Zdeňka Buršíková,  
ředitelka / Direktorin

Střední odborné učiliště, Domažlice,